

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0114

Édition critique

1257 (n.st.), juin. - Douai.

Type de document: charte: accensement

Objet: Accensement par Nicolas Grebiert et sa femme Marguerite de Saily de leurs terres de Saily à Jacques d'Arleux.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Nicolas Grebiert, Marguerite de Saily, sa femme.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHE

Bénéficiaire: Jacques d'Arleux.

Autres Acteurs: plèges: Gobert, Pierre, frères de Jacques, Raimbaut d'Estrées, André Cars de Vake. - échevins de Douai: Robert le Fevre, Gérard le Morant.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie inférieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 659/5708.

Édition antérieure: Bonnier, "Etude critique...", n° 77, p. 326. - Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 371, p. 290.

Verso: C'es li couvenence Nicolon le Grebert et se feme.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke **2** Nicoles li Grebers *et* Margerite \2 de Sailli, se feme, ont doné a loial cense cest an toute leur tere k'il ont el teroir \3 de Sailli a Jakemon d'Alleus por ·IX. m· *et* quatre rasieres de bleit a le mesure de \4 Douay cascune ras· a ·X. d· par· prés dou milleur *et* por ·VIII. muis *et* ·II. ras· d'avaine \5 a le mesure de Douay cascune ras· a ·II. d· prés de le milleur a rendre *et* a paier \6 a Nicolon devant noumeit u a se feme u a leur commant a Douay dedens les \7 murs, tout la u carete puist carier, dedens le jour Saint Remi prochain ki \8 vient le premier ke nous atendons· Et s'il avoient cose ke cist ·IX. m· *et* ·III. r· \9 de bleit *et* cist ·VIII. m· *et* ·II. ^[1] r· d'avaine n'estoient rendut *et* paient au jour devant \10 dit, ensi ke devant est deviseit, *et* cius Nicoles *et* Margerite, se feme, u li uns d'aus \11 deus, se de l'autre estoit defalit, en avoit paine ne coust ne damage por le defau\12te de sen paiement, Jakemes devant dis leur doit *et* a en-couvent a rendre tous \13 les cous, tous les despens *et* tous les damages k'il i avoient ne feroient en quel\14conke maniere ke ce fust, fust a signeur de tere u a bailliu u a plaist de cresti\15enté u en autre maniere quele k'ele fust, juskes a leurs dis u juskes au dit \16 de l'un d'aus-deus, se de l'autre estoit defalit, sans autre prouvance faire avoec le \17 dete devant dite· Et de tout çou a faire *et* a tenir sunt plege *et* dete, cascuns por le \18 tout, envers Nicolon *et* Margeritain devant noumeis, Gobers *et* Pieres, li frere Jake\19mon devant dit, Raimbaus d'Estrees *et* Andrius Cars de vake·
3 A ceste couvenence fu\20rent comme eskievin Robers li Fevres *et* Gerars li Morans· Ce fu fait en-l'an del Incar\21nation Nostre Signeur mil deus cens *et* ciunquante *et* siet, el mois de juing·

Notes de transcription

^[1] .II. écrit sur .III. ms.